

**Zmluva o vyhotovení samostatnej web stránky projektu
„Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)“
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov**

**Článok 1
Zmluvné strany**

Objednávateľ: **Mesto Košice**
Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904
IČ DPH: SK 2021186904
Štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Polaček, primátor
Banka:
IBAN:
Osoba oprávnená konať:
- vo veciach zmluvných: Ing. Jaroslav Polaček, primátor
- vo veciach technických: Ing. Viktor Fendža

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Poskytovateľ: **ŽP Informatika s.r.o.**
Sídlo: Kolkáreň 35, 976 81 Podbrezová
IČO: 36 741 388
DIČ: 2022321829
IČ DPH: SK2022321829
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sro,
Vložka č. 12699/S
Štatutárny orgán: Ing. Ján Gaboň, konateľ, Ing. Miroslav Kubove, konateľ
Banka:
IBAN:
Osoba oprávnená konať:
- vo veciach zmluvných: Ing. Tomáš Mačejovský, obchodný manažér;

- vo veciach technických: Mgr. Radovan Rybovič, vedúci oddelenia WEB a MUME;

(ďalej len „Poskytovateľ“)

(ďalej spoločne ako „zmluvné strany“)

PREAMBULA

Táto zmluva sa uzatvára v rámci projektu **„Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)“**, číslo projektu: **ACC02P05**, schváleného v rámci programu **„Zmierňovanie a prispôsobovanie sa zmene klímy“ (SK-Klíma)**, financovaného z Nórskeho grantov a

štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Zmluva sa uzatvára v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. a smernice Mesta Košice č. 1/2019.

Článok 2

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa vyhotoviť **„Samostatnú web stránka projektu „Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)“** pre Objednávateľa v rozsahu a za podmienok podľa prílohy č.I tejto zmluvy - „Opis predmetu zákazky“ a záväzok Objednávateľa zaplatiť Poskytovateľovi za riadne a včas vykonaný predmet plnenia zmluvnú cenu podľa článku 3 tejto zmluvy.

Článok 3

Odmena, platobné a preberacie podmienky

3.1 Odmena je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v spojení s vyhláškou MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a je vyjadrená v EUR. Zmluvné strany berú na vedomie, že výška Odmeny je dohodnutá nasledovne:

2 745,60,- Eur bez DPH
549,12,- Eur daň z pridanej hodnoty
3 294,72,- Eur s DPH (slovom tritisícdeväťdesiatštyri eur a sedemdesiatdva centov vrátane dane z pridanej hodnoty (ďalej len „celková cena“))

3.2 Odmena bude Poskytovateľovi uhradená bezhotovostným prevodom na bankový účet Poskytovateľa, a to na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom a doručenej Objednávateľovi. **Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ môže vystaviť faktúru po vykonaní a písomnom Odovzdaní/prevzatí predmetu plnenia.** Za Objednávateľa je tento preberací protokol oprávnená podpísať osoba zodpovedná vo veciach technických. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, špecifikáciu výstupu a fakturovanú sumu. Splatnosť faktúry je 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi. **Pred odoslaním faktúry zašle Poskytovateľ jej návrh elektronickou poštou Objednávateľovi na e-mailovú adresu osoby zodpovednej vo veciach technických uvedenej v článku 1 zmluvy, a to za účelom odstránenia prípadných formálnych a vecných nedostatkov, ktoré by mohli brániť čerpaniu finančných prostriedkov v zmysle preambuly tejto zmluvy.** Objednávateľ následne bezodkladne zašle Poskytovateľovi elektronickou poštou na e-mailovú adresu osoby zodpovednej vo veciach technických uvedenej v článku 1 zmluvy súhlas s návrhom faktúry alebo pripomienky k nemu; Poskytovateľ sa zaväzuje akceptovať vecné a formálne pripomienky Objednávateľa a návrh faktúry v tomto smere podľa pripomienok upraviť.

3.3 V prípade požiadavky Správcu programu sa Poskytovateľ zaväzuje najneskôr do troch (3) pracovných dní od vyzvania Objednávateľa zaslaného Poskytovateľovi na e-mailovú adresu osoby zodpovednej vo veciach technických predložiť aj prípadné následné ďalšie podklady k fakturácii.

3.4 V texte faktúry je Poskytovateľ povinný uviesť informáciu, že: „Fakturovaná služba sa realizovala v rámci implementácie projektu: **„Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)“**, číslo projektu **ACC02P05**, schváleného v rámci programu **„Zmierňovanie a prispôsobovanie sa zmene klímy“ (SK-Klíma)** spolufinancovaného z Nórskeho finančného mechanizmu 2014 - 2021 a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

- 3.5 **V odmene sú zahrnuté všetky náklady spojené s úplným, vecným a odborným splnením záväzkov Poskytovateľa** vyplývajúcich z tejto zmluvy a jej príloh vrátane nákladov na všetky vedľajšie, pomocné a iné činnosti nevyhnutné pre plnenie zmluvy (ako sú dopravné/cestovné náklady, náklady na všetky práce, činnosti, výkony a služby nevyhnutné pre riadne vykonanie diela, mapové a technické podklady, podklady z KN, náklady na príp. opravy, úpravy, korekcie, doplnenia, splnenie iných formálnych požiadaviek, ktoré vyplývajú z Projektovej zmluvy).
- 3.6 **Odmena v zmysle ods. 3.1. tohto článku na daný rozsah je konečná.** Po uzatvorení zmluvy s uchádzačom bude cena na daný rozsah ďalej nemenná, s výnimkou jej úprav v zmysle čl. 13 zmluvy. V prípade, ak Poskytovateľ nie je platcom DPH, a v priebehu vykonávania diela sa stane platcom DPH, zaväzuje sa, že dohodnutú cenu neprekročí. Poskytovateľ je povinný dovtedy nevyfakturovanú časť ceny znížiť o výšku DPH.
- 3.7 Na poskytnutie služieb nebude poskytnutý preddavok ani záloha.
- 3.8 Faktúry nesmú byť dodatočne opravované, upravované alebo dopĺňané. V prípade takýchto dodatočných zásahov je Objednávateľ oprávnený faktúru vrátiť na prepracovanie. Aj v tomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry Objednávateľovi.

Článok 4

Vyhlásenia Poskytovateľa

Poskytovateľ vyhlasuje a ručí Objednávateľovi, že počas celej doby platnosti tejto zmluvy bude mať dostatočné personálne kapacity na zabezpečenie výkonu predmetu plnenia.

Článok 5

Odkladacia podmienka

Zmluva sa uzatvára s odkladacou podmienkou a nadobudne účinnosť len v prípade, že dôjde k schváleniu procesu verejného obstarávania zo strany Poskytovateľa projektového grantu.

Článok 6

Sankcie

- 6.1 Účastníci tejto zmluvy sa dohodli, že v prípade omeškania Poskytovateľa s riadnym odovzdaním plnenia predmetu zmluvy sa Poskytovateľ zaväzuje zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR s DPH za každý začatý deň omeškania.
- 6.2 Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Objednávateľa na náhradu škody v rozsahu, prevyšujúcom výšku zmluvnej pokuty.
- 6.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky finančné záväzky, vrátane zmluvných pokút, sankcií a náhrady škody si budú uhrádzať na bankové účty uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena identifikačných údajov Poskytovateľa alebo Objednávateľa je možná iba formou písomného dodatku k tejto zmluve.

- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné zmluvné pokuty si budú uhrádzať spôsobom podľa bodu 6.3. tohto článku, a to v lehote určenej vo výzve na zaplatenie, ktorá nesmie byť kratšia ako tri pracovné dni a ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúcim po dni doručenia výzvy na zaplatenie na adresu zmluvnej strany uvedenej v článku 1 tejto zmluvy.
- 6.5 Účastníci tejto zmluvy sa dohodli, že Objednávateľ má právo uplatnenia náhrady škody, ak Poskytovateľ nedodrží podmienky úplného prístupu k účtovníctvu alebo sa preukáže, že pri získaní zákazky sa Poskytovateľ dopustil konania, ktoré je v „Príručke pre prijímateľa a projektového partnera" (minzp.sk/files/sekcia-enviromentalnvch-proiektov-programov/eeagrants/prirucka-priiimatela/prirucka_pre_priiimatela_partnera_sk-klima.pdf) označené ako kolúzne správanie, alebo iným nedovoleným spôsobom Poskytovateľ ovplyvnil výber víťazného uchádzača, a to najmä v prípade ak bude Objednávateľ povinný vrátiť poskytnutý projektový grant.

Článok 7

Informačná povinnosť

Poskytovateľ sa zaväzuje, že bude Objednávateľa informovať o všetkých závažných skutočnostiach a zmenách, ktoré môžu mať vplyv na schopnosť ktorejkoľvek strany plniť svoje záväzky. Ide najmä o zmeny u Poskytovateľa, akými sú napr. zmena obchodného sídla alebo štatutárnych zástupcov Poskytovateľa, prevod/prechod väčšiny vlastníckych podielov v dôsledku zlúčenia, splynutia, rozdelenia alebo nadobudnutia obchodných podielov treťou osobou, rozhodnutie o zrušení Poskytovateľa alebo o predaji podniku alebo časti podniku, zánik alebo odňatie poverenia na výkon podnikateľskej činnosti a pod. Ak Poskytovateľ poruší povinnosť informovať o vyššie uvedených zmenách Objednávateľa, nesie zodpovednosť za všetky škody, ktoré vzniknú Objednávateľovi v dôsledku neposkytnutia takej informácie.

Článok 8

Povinnosť Objednávateľa pri výkone predmetu plnenia

Objednávateľ zabezpečí primeranú súčinnosť Poskytovateľovi pri výkone predmetu plnenia.

Článok 9

Povinnosti Poskytovateľa

- 9.1 Poskytovateľ je povinný poskytovať služby podľa tejto zmluvy riadne a včas, s odbornou starostlivosťou, a v súlade s podmienkami programu „Zmierňovanie a prispôsobovanie sa zmene klímy" (SK-Klíma) na predkladanie žiadostí o poskytnutie nenávratného grantu, kód výzvy ACC02, ktorú je možné nájsť na www.minzp.sk/eea/vyzvy/acc02/. v rámci ktorej Objednávateľ predložil žiadosť o grant pre projekt „Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)" a uzatvoril Projektovú zmluvu, ktorú je možné nájsť na www.crz.gov.sk/zmluva/5737923/. **Poskytovateľ sa pri vypracovávaní predmetu zákazky zaväzuje dodržiavať všetky relevantné podmienky uvedenej výzvy, ako aj dokumentov, príručiek a metodík, na ktoré sa táto výzva odvoláva.**
- 9.2 Poskytovateľ sa zaväzuje, že umožní všetkým kontrolným subjektom, vrátane Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky, Ministerstva financií Slovenskej republiky, Úradu pre

finančný mechanizmus, Ministerstva zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva, Výboru pre finančný mechanizmus, Úradu generálneho auditora Nórskeho kráľovstva a ďalším kontrolným orgánom a orgánom oprávneným na výkon kontroly v zmysle príslušných právnych predpisov SR, ako aj všetkým subjektom povereným týmito inštitúciami vykonať kontrolu dokladov súvisiacich s plnením tejto zmluvy, a to po celú dobu povinnej archivácie týchto dokumentov, určenou v súlade s platnými právnymi predpismi SR.

Článok 10

Postúpenie práv a povinností

10.1 Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť akékoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie zmluvy.

10.2 Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že so zreteľom na ust. čl. 2 Zmluvy, sa na predmet plnenia nevzťahuje právna ochrana podľa zákona č. 185/2015 Z. z. (autorský zákon). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností **Poskytovateľ súhlasí s tým, že Objednávateľ môže predmet plnenia použiť akýmkoľvek spôsobom**, vrátane spôsobov uvedených v § 19 ods. 4 autorského zákona (ďalej len „licencia“). Licencia sa udeľuje bezodplatne ako výhradná a v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu, a to na celý čas trvania doby právnej ochrany. Objednávateľ je oprávnený licenciu postúpiť na tretiu osobu aj bez súhlasu Poskytovateľa.

Článok 11

Ukončenie zmluvy

11.1 Zmluva zaniká splnením alebo na základe písomnej dohody Zmluvných strán, odstúpením od Zmluvy niektorou zo Zmluvných strán výlučne z dôvodu uvedeného v tejto Zmluve.

11.2 V prípade dohody zmluvných strán na ukončení zmluvy, táto zmluva zaniká dňom uvedeným v dohode. V tejto dohode sa upravujú aj vzájomné nároky zmluvných strán vzniknuté z plnenia zmluvných povinností alebo z ich porušenia druhou zmluvnou stranou ku dňu zániku zmluvy dohodou.

11.3 Zmluvné strany sú okrem zákonných dôvodov oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy len v prípadoch jej podstatného porušenia druhou zmluvnou stranou podľa tejto zmluvy. Odstúpenie nadobúda účinnosť jeho doručením druhej zmluvnej strane.

11.4 Objednávateľ má právo bez akýchkoľvek sankcií odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak výsledky administratívnej finančnej kontroly verejného obstarávania zo strany Poskytovateľa grantu neumožňujú financovanie výdavkov vzniknutých z obstarávania služby, ktorej výsledkom je uzavretie tejto zmluvy.

11.5 Odstúpením od zmluvy sa Zmluva zrušuje ku dňu doručenia odstúpenia od Zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti Zmluvných strán zo Zmluvy s výnimkou tých, ktoré zodpovedajú čiastočnému plneniu, resp. hodnote čiastkového plnenia Zmluvných strán zrealizovaných v súlade s touto Zmluvou ku dňu odoslania odstúpenia od Zmluvy. Odstúpenie od Zmluvy sa ďalej nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením povinností niektorou zo Zmluvných strán, ani Zmluvných ustanovení týkajúcich sa voľby práva alebo voľby zákona podľa ustanovenia § 262 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný

zákonník, riešenia sporov medzi zmluvnými stranami a iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení Zmluvy.

- 11.6 Akýkoľvek zánik Zmluvy nemá vplyv na plnenie povinností, z ktorých obsahu a účelu vyplýva, že majú byť plnené aj po zániku Zmluvy.

Článok 12

Platnosť zmluvy a lehota jej plnenia

- 12.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa; Objednávateľ doručí oznámenie o tejto skutočnosti Poskytovateľovi na e-mailovú adresu osoby zodpovednej vo veciach technických podľa článku 1 tejto zmluvy.
- 12.2 Poskytovateľ sa zaväzuje dodať predmet plnenia Objednávateľovi v súlade s touto zmluvou **najneskôr do pätnástich (15) kalendárnych dní** odo dňa doručenia oznámenia Objednávateľa Poskytovateľovi o tom, že výsledky administratívnej finančnej kontroly verejného obstarávania zo strany Poskytovateľa grantu umožňujú financovanie výdavkov vzniknutých z obstarávania služby, ktorej výsledkom je uzavretie tejto zmluvy; Objednávateľ doručuje oznámenie Poskytovateľovi na e-mailovú adresu osoby zodpovednej vo veciach technických podľa článku 1 tejto zmluvy.

Článok 13

Zmeny zmluvy a jej ustanovení

Prípadné zmeny, úpravy a doplnenia tejto zmluvy môžu byť vykonané iba na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán vo forme jej dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, a len v prípadoch, ak takéto zmeny nebudú v rozpore s platnými právnymi predpismi, najmä s §18 zákona č 343/2015 Z.z. v znení neskorších predpisov.

Článok 14

mlčanlivosť

- 14.1 Poskytovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s výkonom predmetu plnenia. V prípade porušenia tejto povinnosti sa Poskytovateľ zaväzuje zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500,- Eur s DPH.
- 14.2 Zmluvné strany súhlasia s tým, že po uzavretí tejto zmluvy nebudú bez súhlasu ostatných strán alebo s výnimkou prípadov vyžadovaných zákonom či ktorýmkoľvek správnym alebo regulačným úradom, používať, poskytovať alebo zverejňovať žiadne informácie týkajúce sa ich vzájomných vzťahov žiadnej tretej strane a že budú dodržiavať mlčanlivosť o všetkých technických, záväzkových a iných informáciách získaných v budúcnosti od druhej zmluvnej strany alebo poskytnutých druhou zmluvnou stranou, vrátane akýchkoľvek informácií o predmete podnikania alebo o iných záležitostiach druhej zmluvnej strany. Každý účastník tejto zmluvy vynaloží maximálne úsilie na to, aby zabránil zverejneniu alebo prezradeniu akýchkoľvek dôverných informácií o týchto záležitostiach. Týmto ustanovením budú zmluvné strany viazané aj po skončení platnosti tejto zmluvy. V prípade porušenia tejto povinnosti, s výnimkou prípadov, ak právny poriadok ukladá zmluvnej strane povinnosť poskytnúť tieto informácie orgánom štátu, je

zmluvná strana, ktorá porušila povinnosť mlčanlivosti, povinná nahradiť druhej zmluvnej strane škodu, ktorá jej porušením tejto povinnosti vznikla.

- 14.3 Bez ohľadu na vyššie uvedené v tomto článku, Objednávateľ je oprávnený bez akéhokoľvek obmedzenia zverejniť konečný výstup z plnenia predmetu zmluvy.

Článok 15

Záverečné dojednania

- 15.1 Táto zmluva je vyhotovená v takom počte rovnopisov, aby 2 (dva) rovnopisy dostal Objednávateľ a 1 (jeden) rovnopis dostal Poskytovateľ.
- 15.2 Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy, práva a povinnosti založené touto zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to najmä Obchodným zákonníkom.
- 15.3 Zmluvné strany zmluvu uzavreli slobodne, vážne, bez nátlaku, bez omylu, túto si pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.
- 15.4 Prípadné spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy sa budú zmluvné strany usilovať riešiť predovšetkým formou dohody, v prípade, že nedôjde k dohode, spory sa budú riešiť podľa slovenského právneho poriadku a podliehajú kompetencii príslušného súdu Slovenskej republiky.
- 15.5 Zmluvné strany prehlasujú, že sú si vedomé skutočnosti, že zmluva, ako aj všetky jej prípadné dodatky, môže byť zverejnená na webovom sídle Správcu programu.
- 15.6 Príloha č.I, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, je: Opis predmetu zákazky.

3.09.2021

Objednávateľ:

Poskytovateľ:

V Košiciach dňa.....

V Podbrezovej, dňa 23.07.2021

Ing. Jaroslav Polaček
primátor

Ing. Ján Gaboň
konateľ

Ing. Miroslav Kubove
konateľ

Opis predmetu zákazky

Predmet zákazky: Samostatná web stránka projektu „Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)“

Druh zákazky: služba

Obsah a rozsah zákazky:

Vyhotovenie reprezentatívnej, atraktívnej a pútavej webovej stránky projektu „Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)“, kód projektu ACC02P05, realizovaný v rámci programu „Zmierňovanie a prispôsobovanie sa zmene klímy“ (SK-Klíma) link:

<https://minzp.sk/eea/program-sk-climate/>.

Cena za stránku musí byť konečná a musí zahŕňať: logo, architektúru, dizajn, licenciu, redakčný systém, bannery a pod..

Inštrukcie k vyhotoveniu webovej stránky:

ad. 1/ Na zriadenej webovej doméne vyhradiť stránku s odkazom na stránky partnerov projektu. Pri tvorbe webovej stránky je dôležité dodržať odporúčania a tipy uvedené v Komunikačnom a dizajnovom manuáli <https://eeagrants.org/resources/2014-2021-communication-and-design-manual> a Príručky pre prijímateľa a projektového partnera v rámci Programu SK-Klíma <https://minzp.sk/files/sekcia-enviromentalnvch-proiektov-programov/eeagrants/prirucka-prijimatela-l.l./prirucka-priiimatela-proiektoveho-parnera-sk-klima-v-1-1.pdf>.

ad. 2/ Webové sídlo musí byť predmetom štatistických nástrojov na vyhodnocovanie návštevnosti stránky (napr. Google Analytics).

ad. 3/ Webové sídlo projektu musí obsahovať:

a) aktuálne informácie o projekte vrátane fotodokumentácie,

b) poďakovanie za podporu, ktoré môže mať formu zaužívaných prejavov nasledovne:

- **v slovenčine:** Projekt „Mesto Košice reaguje na zmenu klímy - spoločne dosiahneme viac (ClimaUrbanKosice)“ získal grant z Nórska v sume 1.182.000 €. Projekt bol spolufinancovaný v sume 209.000 € zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Cieľom projektu je zvýšiť odolnosť voči zmene klímy a schopnosť reagovať na zmenu klímy v rámci cieľových území mesta Košice.

- **v angličtine:** The „The City of Košice Reacts to Climate Change - Together We Can Reach More (ClimaUrbanKosice)“ benefits from a 1.182.000 € grant from Norway through the Norway Grants. The project has been co-financed from the State Budget of the Slovak Republic in the amount of 209.000 €. The aim of the project is to increase resilience to climate change and the ability to respond to climate change within the target areas of the city of Košice.

c) Texty obsahujúce odkazy na národné webové sídla:

- **v slovenčine:** „Ak sa chcete dozvedieť viac o programoch a projektoch financovaných z Nórskeho grantu na Slovensku, navštívte stránku www.norwaygrants.sk.“

- **v angličtine:** „If you want to know more about programmes and projects financed by the Norway Grants in Slovakia, visit www.norwaygrants.sk.“

d) základné informácie o Nórske grantoch podľa relevantnosti, pričom je možné použiť nasledovné štandardizované texty:

• **v slovenčine:**

Nórske granty predstavujú príspevok Nórska k zelenej, konkurencieschopnej a inkluzívnej Európe.

Nórsko prostredníctvom Nórske grantov prispieva k znižovaniu ekonomických a spoločenských rozdielov a k posilňovaniu vzájomných vzťahov s prijímateľskými štátmi v strednej a východnej Európe a v Pobaltí.

Nórsko úzko spolupracuje s EÚ prostredníctvom Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP). Spoločne s inými donormi poskytlo Nórsko postupne v rokoch 1994 až 2014 prostredníctvom grantových schém 3,3 miliardy eur.

Nórske granty sú financované výlučne Nórskom a sú dostupné v krajinách, ktoré sa pripojili k EÚ po roku 2003. Na obdobie 2014 - 2021 dosahujú Nórske granty 1,25 miliardy eur. Prioritami tohto obdobia sú:

- #1 Inovácie, výskum, vzdelávanie a konkurencieschopnosť
- #2 Sociálna inklúzia, zamestnanosť mladých a odstraňovanie chudoby
- #3 Životné prostredie, energia, zmena klímy a nízko uhlíkové hospodárstvo
- #4 Kultúra, občianska spoločnosť, dobré spravovanie a základné práva
- #5 Spravodlivosť a vnútorné záležitosti

Všetky projekty sú vo výške 15% spolufinancované zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

• **v angličtine:**

The Norway Grants represent Norway's contribution towards a green, competitive and inclusive Europe.

Through the Norway Grants, Norway contributes to reducing social and economic disparities and to strengthening bilateral relations with beneficiary countries in Central and Southern Europe and the Baltics.

Norway cooperates closely with the EU through the Agreement on the European Economic Area (EEA). Together with the other donors, Norway has provided €3.3 billion through consecutive grant schemes between 1994 and 2014.

Norway Grants are financed solely by Norway and are available in the countries that joined the EU after 2003. For the period 2014-2021, the Norway Grants amount to €1.25 billion. The priorities for this period are:

- #1 Innovation, Research, Education, Competitiveness and Decent Work
- #2 Social Inclusion, Youth Employment and Poverty Reduction
- #3 Environment, Energy, Climate Change and Low Carbon Economy
- #4 Culture, Civil Society, Good Governance and Fundamental Rights

#5 Justice and Home Affairs

All projects are co-financed by the State Budget of the Slovak Republic in the amount of 15%.

ad. 4/ Zhotoviteľ/autor predmetnej web stránky zabezpečí, aby akékoľvek oznamy alebo publikácie Prijímateľa alebo Partnera, bez ohľadu na formu alebo médium, vrátane internetu, uvádzali, že ide o názory autora, resp. Prijímateľa alebo Partnera a Správca programu nenesie zodpovednosť za akékoľvek informácie obsiahnuté v dokumente.

ad. 5/ Súčasťou je aj zabezpečenie:

- štandardov prístupnosti a funkčnosti webových stránok (Web Content Accessibility Guidelines (WCAG)),
- optimalizácie web stránky pre vyhľadávacie nástroje,
- responzívneho riešenia web stránky,
- podpory všetkých bežne používaných prehliadačov siete Internet (Mozilla, Chrome, Safari, MS Edge/Explorer, Opera),
- súladu s Vyhláškou č. 78/2020 Z. z. Vyhláška Úradu podpredsedu vlády Slovenskej republiky pre investície a informatizáciu o štandardoch pre informačné technológie verejnej správy.

ad. 6/ Jazykové verzie web stránky:

Slovenská a anglická verzia budú vytvorené ako dva (2) samostatné balíky súborov v rovnakom grafickom návrhu.

ad. 6/ Poskytovateľ/zhotoviteľ je povinný grafický návrh stránky v predložiť na odsúhlasenie objednávateľovi.

ad. 7/ Poskytovateľ/zhotoviteľ je povinný zabezpečiť prístupy pre administrátorov a užívateľov a taktiež pripraviť a poskytnúť praktické školenie predmetného vybraného personálu:

- školenie administrátorov max. pre tri (3) osoby,
- školenie užívateľov max. pre šesť (6) osôb.